Casabella 526

Anno L 1986 Luglio-Agosto July-August Rivista internazionale di architettura International Architectural Review

Edizioni Electa SpA
Presidente
Giorgio Fantoni
Consigliere delegato
Massimo Vitta Zelman
Divisione Periodici
Direttore generale
Giacomo Pedersini
Direttore editoriale
Furio Lettich
Gestione e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti

Direzione redazione amministrazione abbonamenti 20134 Milano - via D. Trentacoste 7 tel. 02/215631 (10 linee r.a.) telex 350523 ELEPER I

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70. Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953. Iscritto in data 5.5.1983 n. 00889 - vol. 9 - foglio 705 al Registro Nazionale della Stampa, Div. X, Roma.

Prezzo di un numero: 8.000 lire.
Arretrati: i numeri arretrati vanno richiesti a:
Electa Periodici - via D. Trentacoste 7 - 20134
Milano inviando anticipatamente il doppio del
prezzo di copertina.
Abbonamento per l'Italia annuale (10 edizioni):
75.000 lire.
Abbonamento per l'estero annuale: 135.000 lire (8 85).
Pagamento anticipato a mezzo assegno o c/c po

Abbonamento per i estero annuale. 193.000 inc (§ 85).

Pagamento anticipato a mezzo assegno o c/c postale n. 42446203 intestato a Edizioni Electa s.p.a. - Milano. L'abbonamento andrà in corso, salvo diversa indicazione, dal primo numero raggiungibile e può avere inizio in qualsiasi periodo dell'anno.

Concessionaria esclusiva per la pubblicità G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa 20134 Milano via D. Trentacoste 7 tel. 02/2141316 telex 350523 ELEPER I Direttore Gianni Sacerdotti

40121 Bologna via Parigi 2 - tel. 051/229569 61032 Fano (PS) via Galantara 1 - tel. 0721/84627

50127 Firenze

via Valdichiana 50 - tel. 055/4361121

35121 Padova via Cesare Battisti 29 - tel. 049/655187 00199 Roma via Fucino 2 - tel. 06/8440295-8449226

10144 Torino piazza Statuto 24 - tel. 011/4730047

Promotion Gilda Bojardi Adriana Aureli, Riccardo Bosizio, Vito Bracciodieta, Wanda Braggion, Giuliana Fachini, Angelo Franceschini, Rossana Galli, Luciana Giacon, Virginio Omiccioli, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Team 83

Distribuzione per l'Italia Messaggerie Periodici SpA aderente A.D.N. 20142 Milano - viale Famagosta 75 tel. 02/8467545

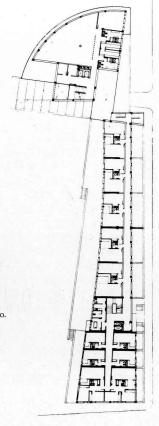
Esclusiva di vendita per l'estero A.I.E. Agenzia italiana di esportazione 20151 Milano - via Gadames 89 - tel. 02/30.12.200 telex 315367 AIEMI 1

Stampa Fantonigrafica Printed in Italy

Copyright © 1986 Edizioni Electa SpA

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina: schizzi di studio di Alvaro Siza per la Banca a Vila do Conde.



Direttore
Vittorio Gregotti
Assistente
Pierre-Alain Croset
Redazione
Sebastiano Brandolini, Silvia Milesi,
Mirko Zardini
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni
Grafico
Flavio Ranzini

Redazione immagine Pierluigi Cerri Redazione esterna Jean-Louis Cohen Jacques Gubler Massimo Scolari Bernardo Secchi

English translations of this issue by Sebastiano Brandolini, ES Assistance

2 Vittorio Gregotti
In difesa della ragioneria urbanistica
In defence of planning regulations

4 Alvaro Siza Vieira Banca a Vila do Conde Bank in Vila do Conde

presentazione di Pierre-Alain Croset
Più di quindici anni separano il primo progetto dall'edificio ultimato a Vila do Conde: il
risultato è un'architettura dotata di una eccezionale densità di eventi spaziali e di forte
impatto visivo, capace malgrado le dimensioni ridotte di rivaleggiare con i monumenti civili
e religiosi della città.

16 Bernardo Secchi Rivisitare Stoccolma Revisiting Stockholm

18 José Maria Ezquiaga
L'area di San Francisco el Grande a Madrid: un progetto per punti
The area of San Francisco el Grande in Madrid: point projects
La città di Madrid ha avviato un processo di ristrutturazione basato su una serie di progetti
architettonici. Tra questi il progetto di Juan Navarro Baldeweg per l'area di San Francisco el
Grande è importante sia per la qualità del disegno urbano, sia per la posizione strategica fra
il centro e la periferia sud. La distribuzione degli incarichi a diversi architetti dovrà
confrontarsi con i principi fissati da questo minuzioso lavoro sui tracciati e sulla topografia.

Argomenti / News
In breve (30)
Werner Szambien, Quatremère ripubblicato: classiche fortune (31)
Marc Bédarida, Norman Foster a Nîmes: delitto su commissione (32)
Sandro Marpillero, Un concorso a New York. Premiare: finzioni e realtà (33)
Giorgio Ciucci, Mies van der Rohe Centennial Exhibition. Germania, America, MoMA (34)
Didier Laroque, Paul Chemetov, Le nuove Nouvelles Halles (35)
Martin Pawley, Da Londra: antichità in Trafalgar Square (38).

39 Francesco Dal Co Areté. Dalle note e dai libri di Mies Areté. From Mies' notes and books

44 Ignasi de Solá-Morales, Fernando Ramos, Cristian Cirici
La ricostruzione del Padiglione di Mies a Barcellona
The reconstruction of Mies' Pavilion in Barcelona
A quasi trent'anni di distanza dalla prima proposta di ricostruzione, il Padiglione di Mies
vede ora la luce una seconda volta, destinato ad occupare stabilmente lo stesso luogo in cui
era sorto nel 1929 per l'Esposizione internazionale. Il senso di riscoperta e il risultato di
sorpresa generato da un padiglione che pensavamo di conoscere, pone ancora una volta il
problema del restauro o della ricostruzione del moderno.

Sergio Crotti, Enrica Invernizzi
Abitazioni a Alzano Lombardo
Housing in Alzano Lombardo
presentazione di Carlo Aymonino
Sebbene fortemente vincolato nella planivolumetria, questo progetto per un complesso
residenziale di edilizia convenzionata si concentra su matrici morfologiche e strutturali
stratificatesi nel tempo per reinterpretarle, al riparo da ogni mimetismo stilistico, in una
nuova sintesi costruttiva.

64 Jacques Gubler Cartolina 41 / Postcard 41

Innovazione edilizia. Sistemi d'isolamento esterno delle facciate: il "cappotto" a cura di Giampiero Bosoni con il coordinamento tecnico del Centro Edile